

۱۵۷۹۸۱۰
۸۰۵ شیب

به نام ایزد منان

ویچر



خونِ اِلف‌ها

Blood Of Elves

Andrzej Sapkowski

سینا طاوسی - بهناز حسینی



آذرباد

سرشناسه	سپکوفسکی، آنجی Andrzej Sapkowski
عنوان و نام پدیدآور	حماسه‌ی ویچر/ آنجی سپکوفسکی؛ مترجم بهناز حسینی، سینا طاوسی مسرور،
مشخصات نشر	تهران: آذرباد؛ ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	۳۵۶ ص.
شابک	دوره: ۲-۲۱-۸۵۳۷-۶۰۰-۹۷۸-۶۰۰-۸۵۳۷-۶۰۰-۱۰۳؛ جلد ۳-۹۷۸-۶۰۰-۸۵۳۷-۶۰۰-۱۰۳
یادداشت	عنوان اصلی THE WITCHER - THE SOWRD OF DESTINY
مندرجات	ج. ۳. خون‌الف‌ها.
موضوع	داستان‌های انگلیسی. قرن ۲۰ م
موضوع	خون‌الف‌ها.
شناسه افزوده	طاوسی مسرور، سینا. مترجم.
شناسه او	حسینی، بهناز. مترجم.
رده‌بندی ده‌گانه	۱۳۹۶ ح ۸ الف ۲ PG ۷۱۷۴
رده‌بندی درسی	۸۹۴/ ۸۵۳۷:
شماره کتبخانی ملی	۴۶۵۳۳۸۰



انتشارات آذرباد

حماسه‌ی ویچر (THE WITCHER) کتاب سوم (Blood of Elves) خون‌الف‌ها	
تألیف	: آنجی سپکوفسکی
مترجم	: بهناز حسینی - سینا طاوسی مسرور
ویراستار	: محسن چراغ‌پور
ناشر	: آذرباد
لیتوگرافی	: کارا
چاپ و صحافی	: گوهر اندیشه - صالحانی
نوبت چاپ	: اول - تابستان ۱۳۹۷
شمارگان	: ۵۰۰ نسخه
قیمت	: ۲۹۵۰۰ تومان
شابک کتاب سوم	: ۹۷۸-۶۰۰-۸۵۳۷-۶۰۰-۱

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به ناشر است و هر نوع استفاده بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل پیگرد قانونی خواهد بود.

انتشارات آذرباد: تهران. میدان انقلاب. بروی دیرخانه دانشگاه تهران. مابین خیابان ۱۲ فروردین و اردیبهشت. جنب

انتشارات امیرکبیر. ساختمان ۱۳۲۰. طبقه سوم

تلفن ۶۶۴۹۵۰۸ - ۶۶۴۹۶۱۲۳

پیش گفتار مترجم

مهم نیست طرفدار بازی های کامپیوتری باشید یا کتاب های تخیلی حماسی یا حتی فقط داستان های خوب، در هر حال "حماسه ی ویچر" اثر آنجی سپکوفسکی مجموعه کتابی است که نمی توان از آن صرف نظر کرد. سپکوفسکی با بهره گیری از افسانه ها و داستان های بی شمار و نگاه منتقدانه و طنز تلخ، اثری فراموش نشدنی و بی نظیر خلق کرده است. میون ها نفر در سطح جهان باشخصیت های آن شب و روز گذرانده اند.

گرالت، ویچر اصل ریویا، بنگجویی است که خود سپکوفسکی او را مانند تیراز کمان رهاشده صاف و ساده می داند؛ اما دنیا و سرنوشتی که گرالت را احاطه کرده، چنان پیچیده است که سادگی او به طبع دیوانه واری عمیق و بامعنی جلوه می کند. شاید در نگاه اول فقط با یک هیولا کش - رفته ای که برای پول کار می کند روبه رو باشیم؛ اما گرالت معمولاً با انسان هایی سر بهار دارد که هر هیولایی را شرمنده و این انسان ها هستند که مجبورش می کنند قوانین همدیشگی اش را زیر پا بگذارد. زبان نیش دار و بی باکی غیرطبیعی گرالت او را به شخصیتی ماندگار، فراموش نشدنی و محبوب تبدیل کرده که حتی در لحظه های آغشته به خون، به احساس نزدیکی می کنیم. از طرف دیگر، گرالت فقط یک قطره است در دریای اقیانوسی از شخصیت های جذاب و فوق العاده این مجموعه کتاب که هر کدام لیاقت حماسه ای جداگانه را دارند.

با توجه به اینکه کتاب یک بار از زبان لهستانی به انگلیسی ترجمه شده و ترجمه ی فارسی از نسخه ی انگلیسی صورت گرفته است تا حد امکان سعی نموده ایم در مورد اسامی خاص نظیر اشخاص و مکان ها، به نسخه ی اصلی و تلفظ صحیح مراجعه کنیم. از آنجایی که از اسم صدها نوع هیولا در این کتاب ها استفاده شده، امکان برگرداندن همه ی این اسامی به فارسی وجود نداشت و از همان اسامی انگلیسی یا

لهستانی بهره بردیم، البته به جز در مواردی نظیر "گرگینه" و "ازدها" که در زبان فارسی رواج دارند. همچنین با توجه به اینکه بخش عظیمی از داستان از طریق مکالمات بیان می شود تا جای ممکن از نشر محاوره ای استفاده کردیم که هم به کتاب اصلی وفادار باشد و هم بعد از دو بار ترجمه ی متن، خواننده ی ایرانی را سردرگم نمی کند. امیدواریم شما هم مانند ما ساعت ها، بلکه سال ها، در دنیای ویچرها غرق شوید و از خواندن شاهکار آنجی سپکوفسکی، نهایت لذت را ببرید.

بهناز حسینی - سینا طاوسی مسرور

بهار ۱۳۹۷

فهرست

پیش‌گفتار مترجم	۳
فهرست	۵
فصل اول	۹
فصل دوم	۵۵
فصل سوم	۹۳
فصل چهارم	۱۳۳
فصل پنجم	۱۹۳
فصل ششم	۲۴۵
فصل هفتم	۲۹۹